

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 285

fyrtiosjätte årgången

1 november 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 1924/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
Kommissionens förordning (EG) nr 1925/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av exportbidrag för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg	3
Kommissionens förordning (EG) nr 1926/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål	5
Kommissionens förordning (EG) nr 1927/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av exportbidragen för malt	7
Kommissionens förordning (EG) nr 1928/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för malt	9
Kommissionens förordning (EG) nr 1929/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd	11
Kommissionens förordning (EG) nr 1930/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av produktionsbidrag för vitsocker som används inom den kemiska industrin	13
Kommissionens förordning (EG) nr 1931/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör för den 129:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97	14
Kommissionens förordning (EG) nr 1932/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 129:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97	16
Kommissionens förordning (EG) nr 1933/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av det högsta stödbeloppet för koncentrerat smör för den 301:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90	18

Kommissionens förordning (EG) nr 1934/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av ett lägsta försäljningspris för skummjölkspulver för den 48:e enskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2799/1999	19
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1935/2003 av den 31 oktober 2003 om ändring av förordning (EG) nr 571/97 om tillämpningsföreskrifter vad avser griskött för den ordning som fastställs i interimsavtalet om handel och handelsfrågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan	20
Kommissionens förordning (EG) nr 1936/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn	22
Kommissionens förordning (EG) nr 1937/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av världsmarknadspiset på orensad bomull	25
Kommissionens förordning (EG) nr 1938/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget	26
Kommissionens förordning (EG) nr 1939/2003 av den 31 oktober 2003 om fastställande av bidragssatserna för ägg och äggulor som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget	29
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1940/2003 av den 30 oktober 2003 om upphörande av fiske efter atlantisk soldatfisk med fartyg under fransk flagg	32
★ Kommissionens direktiv 2003/100/EG av den 31 oktober 2003 om ändring av bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/32/EG om främmande ämnen och produkter i djurfoder ⁽¹⁾	33

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2003/779/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 31 oktober 2003 om djurhälsokrav och veterinärintyg för import från tredje land av djurtarmar ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 3988]** ...

38

Medlemsstaternas regeringsföreträdares konferens

2003/780/EG, Euratom:

- ★ **Beslut fattat av företrädarna för medlemsstaternas regeringar av den 23 oktober 2003 om utnämning av en domare vid Europeiska gemenskapernas domstol**

42

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen

- ★ **Rådets beslut 2003/781/GUSP av den 29 september 2003 om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Polen om deltagande av Republiken Polen i den EU-ledda styrkan i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien**
- 43
- Avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Polen om deltagande av polska väpnade styrkor i den EU-ledda styrkan i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien
- 44
- Avtal mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om status för den EU-ledda styrkan i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien
- 47

★ Rättelse till kommissionens beslut 2003/754/EG av den 26 juni 2002 om att förklara en företagskoncentration förenlig med den gemensamma marknaden och EES-avtalet – Ärende COMP/M.2650 – Haniel/Cementbouw/JV (CVK) (EUT L 282 av den 30.10.2003)	52
★ Rättelse till kommissionens beslut 2003/755/EG av den 17 februari 2003 om den stödordning som Belgien har genomfört till förmån för samordningscenter som är etablerade i Belgien (EUT L 282 av den 30.10.2003)	52

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1924/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 31 oktober 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	71,5
	060	57,2
	096	50,7
	204	59,3
	999	59,7
0707 00 05	052	130,9
	628	139,3
	999	135,1
0709 90 70	052	101,8
	204	73,9
	999	87,9
0805 50 10	052	83,0
	204	84,1
	388	86,8
	524	51,7
	528	81,9
	600	76,5
	999	77,3
0806 10 10	052	101,4
	388	94,8
	400	199,3
	508	339,8
	999	183,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	51,0
	060	37,1
	064	48,5
	388	68,1
	400	53,6
	404	84,4
	512	77,5
	720	42,6
	800	164,8
	804	95,3
	999	72,3
0808 20 50	052	80,4
	060	53,5
	064	60,2
	388	68,4
	512	55,8
	528	52,2
	720	44,8
	999	59,3

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1925/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av exportbidrag för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 fastställer att skillnaden mellan de noteringar eller priser som gäller på världsmarknaden för de produkter som anges i artikel 1 i den förordningen och priserna för dessa produkter inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag.
- (2) Exportbidragen skall fastställas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1431/2003 ⁽⁴⁾.
- (3) Då exportbidraget för mjöl och krossgryn av vete och råg räknas ut, måste hänsyn tas till de kvantiteter spannmål som krävs för deras tillverkning. Dessa kvantiteter fastställs i förordning (EG) nr 1501/95.

- (4) Situationen på världsmarknaden eller särskilda behov på vissa marknader kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för vissa produkter med avseende på destination.
- (5) Bidraget måste fastställas en gång i månaden. Det kan ändras inom den mellanliggande perioden.
- (6) Tillämpningen av dessa närmare bestämmelser på den nuvarande marknadssituationen för spannmål, och särskilt på noteringarna eller priserna för spannmålsprodukter inom gemenskapen och på världsmarknaden medför att exportbidragen bör fastställas till de belopp som anges i bilagan till denna förordning.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1 a, 1 b och 1 c i förordning (EEG) nr 1766/92 med undantag av malt, och som exporteras i obearbetat skick skall vara de som fastställs i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 203, 12.8.2003, s. 16.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 31 oktober 2003 om fastställande av exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	A00	EUR/t	0
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9150	A00	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	A00	EUR/t	0
1001 90 99 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9180	A00	EUR/t	0
1002 00 00 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	—	EUR/t	—	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1005 90 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	A00	EUR/t	0				

⁽¹⁾ Inget exportbidrag beviljas om produkten innehåller sammanpressat mjöl.

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1926/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.8 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) Artikel 13.8 i förordning (EEG) nr 1766/92 fastställer att det exportbidrag som gäller för spannmål den dag då ansökan om exportlicens lämnas in, på begäran måste tillämpas för export som sker under exportlicensens giltighetstid. I det fallet måste ett korrektionsbelopp tillämpas på exportbidraget.
- (2) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1431/2003 ⁽⁴⁾, är det möjligt att fastställa ett korrektionsbelopp för de produkter som anges i artikel 1.1 c i förordning (EEG) nr 1766/92. Detta korrektionsbelopp skall beräknas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95.

- (3) Förhållandena på världsmarknaden, eller de särskilda krav som vissa marknader ställer, kan göra det nödvändigt att variera korrektionsbeloppet i enlighet med destination.
- (4) Korrektionsbeloppet skall fastställas enligt samma förfarande som exportbidraget. Det får ändras under tiden mellan två fastställelser.
- (5) Till följd av att bestämmelserna ovan tillämpas måste korrektionsbeloppet vara det som fastställs i bilagan till denna förordning.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det korrektionsbelopp som avses i artikel 1.1 a–c i förordning (EEG) nr 1766/92 och som tillämpas på förutfastställda exportbidrag för spannmål med undantag av malt skall vara det som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 203, 12.8.2003, s. 16.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 31 oktober 2003 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål

(EUR/t)

Produktnummer	Bestämmelseland	Nuvarande 11	Period 1 12	Period 2 1	Period 3 2	Period 4 3	Period 5 4	Period 6 5
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1002 00 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1927/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av exportbidragen för malt**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003⁽²⁾, särskilt artikel 13.2 tredje stycket i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) Artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 fastställer att skillnaden mellan noteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som anges i artikel 1 i den förordningen och priserna för de produkterna inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) Exportbidragen skall fastställas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1431/2003⁽⁴⁾.
- (3) Det exportbidrag som tillämpas för malt måste beräknas med hänsyn till den kvantitet spannmål som krävs för att tillverka ifrågavarande produkter. De ovannämnda kvantiteterna fastställs i förordning (EG) nr 1501/95.

- (4) Förhållandena på världsmarknaden eller de särskilda krav som vissa marknader ställer kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för vissa produkter i enlighet med destination.
- (5) Exportbidraget måste fastställas en gång per månad. Det kan ändras under den mellanliggande perioden.
- (6) Till följd av att dessa regler tillämpas på den nuvarande situationen på spannmålsmarknaderna, och särskilt på noteringar eller priser för dessa produkter inom gemenskapen och på världsmarknaden, bör exportbidragen vara de som anges i bilagan till den här förordningen.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De exportbidrag för malt som anges i artikel 1.1 c i förordning (EEG) nr 1766/92 skall vara de som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 203, 12.8.2003, s. 16.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 31 oktober 2003 om fastställande av exportbidragen för malt

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1928/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för malt**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.8 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Artikel 13.8 i förordning (EEG) nr 1766/92 fastställer att det exportbidrag som gäller för spannmål den dag då ansökan om exportlicens lämnas in, justerat i förhållande till det tröskelpris som gäller under den månad då exporten sker, på begäran måste tillämpas för export som kommer att ske under exportlicensens giltighetstid. I det fallet måste ett korrektionsbelopp tillämpas på exportbidraget.
- (2) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1431/2003 ⁽⁴⁾,

är det möjligt att fastställa ett korrektionsbelopp för det malt som anges i artikel 1.1 c i förordning (EEG) nr 1766/92. Detta korrektionsbelopp skall beräknas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95.

- (3) Till följd av att bestämmelserna ovan tillämpas måste korrektionsbeloppet vara det som fastställs i bilagan till denna förordning.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det korrektionsbelopp som avses i artikel 13.4 i förordning (EEG) nr 1766/92 och som tillämpas på förutfastställda exportbidrag för malt skall vara det som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 28.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 203, 12.8.2003, s. 16.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 31 oktober 2003 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för malt

(EUR/t)

Produktnummer	Destination	Nuvarande 11	Period 1 12	Period 2 1	Period 3 2	Period 4 3	Period 5 4
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Produktnummer	Destination	Period 6 5	Period 7 6	Period 8 7	Period 9 8	Period 10 9	Period 11 10
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1929/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1104/2003 ⁽²⁾, särskilt tredje stycket i artikel 13.2 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽³⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Artikel 2 i rådets förordning (EEG) nr 2681/74 av den 21 oktober 1974 om gemenskapsfinansiering av utgifter i samband med leverans av jordbruksprodukter som livsmedelsbistånd ⁽⁵⁾ fastställer att den kostnadsandel, som motsvarar de exportbidrag för produkterna i fråga som är fastställda enligt gemenskapens bestämmelser, skall debiteras garantisektionen inom Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket.
- (2) För att göra det enklare att göra upp och förvalta budgeten för gemenskapens livsmedelsbiståndsaktioner och för att göra det möjligt för medlemsstaterna att sätta sig in i hur omfattande gemenskapens deltagande är i

finansieringen av nationella livsmedelsbiståndsaktioner, bör nivån på de bidrag som beviljas för de aktionerna fastställas.

- (3) De allmänna bestämmelser och genomförandebestämmelser som fastställs i artikel 13 i förordning (EEG) nr 1766/92 och i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 om exportbidrag skall också tillämpas på det ovannämnda förfarandet.
- (4) De särskilda kriterierna för att beräkna exportbidraget för ris anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 3072/95.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För gemensam och nationell livsmedelsbiståndsverksamhet, som äger rum inom ramen för internationella överenskommelser eller andra tilläggsprogram och övriga gemenskapsåtgärder för gratisleveranser, skall de bidrag som gäller för produkter ur spannmåls- och rissektorn vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EGT L 288, 25.10.1974, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 31 oktober 2003 om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd

(EUR/t)	
Produktnummer	Bidrag
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	151,00
1006 30 92 9900	151,00
1006 30 94 9100	151,00
1006 30 94 9900	151,00
1006 30 96 9100	151,00
1006 30 96 9900	151,00
1006 30 98 9100	151,00
1006 30 98 9900	151,00
1006 30 65 9900	151,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	36,50
1102 20 10 9400	31,28
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	46,93
1104 12 90 9100	0,00

Obs.: Produktnumren är definierade i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1), ändrad.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1930/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av produktionsbidrag för vitsocker som används inom den kemiska industrin**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 7.5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 fastställs att beslut får fattas om att bevilja produktionsbidrag för produkter som räknas upp i artikel 1.1 a och 1.1 f, för sirap enligt artikel 1.1 d, för kemiskt ren fruktos som omfattas av KN-nummer 1702 50 00 i egenskap av mellanprodukt, och som uppfyller kriterierna i artikel 23.2 i fördraget när dessa används vid tillverkningen av vissa produkter inom den kemiska industrin.
- (2) I kommissionens förordning (EG) nr 1265/2001 av den 27 juni 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1260/2001 när det gäller beviljande av produktionsbidrag för vissa sockerprodukter som används inom den kemiska industrin ⁽³⁾, fastställs regler för införande av produktionsbidrag och anges vilka kemiska produkter som berättigar till produktionsbidrag för de råvaror som används vid tillverkningen. I artiklarna 5, 6 och 7 i förordning (EG) nr 1265/2001 föreskrivs att gällande produktionsbidrag för råsocker, sackarossirap och isoglukos i oförändrat tillstånd skall beräknas på särskilda villkor för var och en av produkterna grundat på det bidrag som fastställts för vitsocker.

- (3) I artikel 9 i förordning (EG) nr 1265/2001 föreskrivs att produktionsbidraget för vitsocker skall fastställas en gång i månaden för de perioder som inleds den 1 i varje månad. Bidraget får ändras däremellan om gemenskapens och/eller världsmarknadens sockerpris fluktuerat avsevärt. Tillämpningen av dessa bestämmelser bidrar till att fastställa produktionsbidraget enligt artikel 1 för den period som anges i samma artikel.
- (4) Till följd av ändringen av den definition på vitsocker och råsocker som anges i artikel 1.2 a och 1.2 b i förordning (EG) nr 1260/2001 bör socker med tillsats av aromämnen, färgämnen eller andra ämnen inte längre betraktas som sådana, utan räknas till "annat socker". Enligt villkoren i artikel 1 i förordning (EG) nr 1265/2001 berättigar de dock i egenskap av råvaror till produktionsbidrag. För beräkningen av produktionsbidraget bör det därför föreskrivas en beräkningsmetod baserad på sackaroshalten i produkterna.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det produktionsbidrag för vitsocker som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1265/2001 skall fastställas till 45,510 EUR/100 kg nettovikt.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 63.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1931/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av lägsta försäljningspris för smör för den 129:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1787/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel ⁽³⁾ senast ändrad genom förordning (EG) nr 635/2000 ⁽⁴⁾, använder interventionsorganen sig av anbudsfordran för försäljning av vissa kvantiteter interventionssmör som de innehar och beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör. I artikel 18 i den förordningen fastställs att det med hänsyn till de anbud som inlämnas för varje enskild anbudsinfordran skall bestämmas ett lägsta försäljningspris för smör och ett högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör som kan varieras enligt det avsedda användnings-

området, fetthalten i smöret och iblandningsförfarandet, eller också skall det fattas beslut om att inget kontrakt skall tilldelas med avseende på en anbudsinfordran. Förädlings säkerhetens eller -säkerheternas belopp bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 129:e särskilda anbudsinfordran inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97, skall det lägsta försäljningspriset för interventionssmör och beloppen på säkerheterna för förädling fastställas enligt tabellen i bilagan.

Vad gäller försäljning interventionssmör (för koncentrerad) skall det fattas beslut om att inget kontrakt skall tilldelas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 76, 25.3.2000, s. 9.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 31 oktober 2003 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör för den 129:e enskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel			A		B	
Iblandningsförfarande			Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Lägsta försäljningspris	Smör ≥ 82 %	Oförändrat	220	217	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—
Förädlingssäkerhet		Oförändrat	126	126	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1932/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 129:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1787/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel ⁽³⁾ senast ändrad genom förordning (EG) nr 635/2000 ⁽⁴⁾, använder interventionsorganen sig av anbudsinfordran för försäljning av vissa kvantiteter interventionsmör som de innehar och beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör. I artikel 18 i den förordningen fastställs att det med hänsyn till de anbud som inlämnas för varje enskild anbudsinfordran skall bestämmas ett lägsta försäljningspris för smör och ett

högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör som kan varieras enligt det avsedda användningsområdet, fetthalten i smöret och iblandningsförfarandet, eller också skall det fattas beslut om att inget kontrakt skall tilldelas med avseende på en anbudsinfordran. Förädlingssäkerhetens eller -säkerheternas belopp bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 129:e särskilda anbudsinfordran inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97, skall det högsta stödbeloppet och beloppen på säkerheterna för förädling fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 76, 25.3.2000, s. 9.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 31 oktober 2003 om fastställande av högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 129:e enskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel		A		B	
Iblandningsförfarande		Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Högsta stödbelopp	Smör $\geq$ 82 %	79	75	—	71
	Smör $<$ 82 %	77	72	—	72
	Koncentrerat smör	98	91	97	89
	Grädde	—	—	34	31
Förädlings-säkerhet	Smör	91	—	—	—
	Koncentrerat smör	113	—	112	—
	Grädde	—	—	39	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1933/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av det högsta stödbeloppet för koncentrerat smör för den 301:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1787/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 429/90 av den 20 februari 1990 om beviljande genom anbudsinfordran av stöd för koncentrerat smör avsett för direkt förbrukning inom gemenskapen ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 124/1999 ⁽⁴⁾ använder interventionsorganen stående anbudsinfordran för beviljande av stöd för koncentrerat smör. Artikel 6 i ovannämnda förordning fastställer att med beaktande av de anbud som inkommit i samband med en särskild anbudsinfordran bör det bestämmas ett högsta stödbelopp för koncentrerat smör med en fetthalt av minst 96 % eller också bör beslut fattas om att inget kontrakt skall tilldelas. Beloppet på säkerheten för slutanvändningen bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) Med beaktande av de anbud som mottagits bör det högsta stödbeloppet fastställas till den nivå, som anges nedan, och säkerheten för slutanvändningen bestämmas enligt detta.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 301:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90 skall det högsta stödbeloppet och beloppet på säkerheten för slutanvändningen fastställas på följande sätt:

- högsta stödbeloppet: 97 EUR/100 kg,
— säkerheten för slutanvändningen: 112 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 45, 21.2.1990, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT L 16, 21.1.1999, s. 19.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1934/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av ett lägsta försäljningspris för skummjörkspulver för den 48:e enskilda anbudsinfördran som görs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2799/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjörk och mjörkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1787/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 26 i kommissionens förordning (EG) nr 2799/1999 av den 17 december 1999 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 beträffande beviljande av stöd för skummjörk och skummjörkspulver avsedda att användas till foder samt försäljning av sådant skummjörkspulver ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2238/2002 ⁽⁴⁾, har interventionsorganen öppnat en stående anbudsinfördran för vissa kvantiteter skummjörkspulver som de innehåller.
- (2) I enlighet med artikel 30 i denna förordning bör ett lägsta försäljningspris fastställas med beaktande av de anbud som mottagits under varje enskild anbudsinfördran, eller också bör beslut fattas om att inte anta något anbud; beloppet på säkerheten för förädling bör bestämmas med beaktande av skillnaden mellan marknadspriset för skummjörkspulvret och det lägsta försäljningspriset.

(3) Med beaktande av de anbud som mottagits bör det lägsta försäljningspriset fastställas till den nivå, som anges nedan, och säkerheten för förädling bestämmas enligt detta.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjörk och mjörkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 48:e enskilda anbudsinfördran som görs inom ramen för den stående anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 2799/1999 och för vilken den sista dag för vilken inlämningstiden för anbud utgick den 28 oktober 2003, fastställs det lägsta försäljningspriset och säkerheten för förädling på följande sätt:

— Lägsta försäljningspris:	197,52 EUR/100 kg,
— Säkerheten för förädling:	52,00 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 340, 31.12.1999, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 341, 17.12.2002, s. 11.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1935/2003**av den 31 oktober 2003****om ändring av förordning (EG) nr 571/97 om tillämpningsföreskrifter vad avser griskött för den ordning som fastställs i interimsavtalet om handel och handelsfrågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 2003/452/EG av den 26 maj 2003 om ingående av ett protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, som handlar inom ramen för Europeiska unionen, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden ⁽¹⁾, särskilt artikel 3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I beslut 2003/452/EG föreskrivs nya medgivanden för import av vissa produkter från grisköttssektorn med ursprung i Slovenien, som är tillämpliga från och med det datum för protokollets ikraftträdande. Från och med samma datum upphävs rådets förordning (EG) nr 2475/2000 av den 7 november 2000 om vissa medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som en autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbruksmedgivanden enligt Europaavtalet med Republiken Slovenien ⁽²⁾.

- (2) Bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 571/97 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1006/2001 ⁽⁴⁾, bör därför ändras.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för griskött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordning (EG) nr 571/97 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 152, 20.6.2003, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 286, 11.11.2000, s. 15.

⁽³⁾ EGT L 85, 27.3.1997, s. 56.

⁽⁴⁾ EGT L 140, 24.5.2001, s. 13.

BILAGA

"BILAGA I

Minskningar av gemenskapstullar

Löpnr	Grupp	KN-nr	Beskrivning ⁽¹⁾	Tillämplig tull (% av MGN)	Årlig kvantitet (ton)
09.4113	23	0210 11 31	Skinka och delar därav från tamsvin, med ben, torkad eller rökt	Tullfritt	350
09.4089	24	ex 1601 00 91 ex 1601 00 99	Korv och liknande produkter av kött, slaktbiprodukter eller blod av annat slag än från fjäderfä	Tullfritt	400
09.4114	25	0210 19 81	Kött från tamsvin, benfritt, torkat eller rökt	Tullfritt	200
09.4120	26	ex 1601 00	Korv och liknande produkter av kött, slaktbiprodukter eller blod från fjäderfä	Tullfritt	1 000
09.4121	SL	0210 12 19	Torkad eller rökt sida och delar därav av tamsvin	Tullfritt	200

⁽¹⁾ Trots reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall varubeskrivningen endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet vad gäller denna bilaga bestäms av KN-numrens omfattning. Där 'ex' förekommer framför KN-numret skall förmånssystemet bestämmas genom att KN-numret och motsvarande varubeskrivning tillämpas tillsammans"

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1936/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1110/2003⁽⁴⁾, särskilt artikel 2.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 10 i förordning (EEG) nr 1766/92 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importeras, skall de tullsatser som föreskrivs i den gemensamma tulltaxan tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med 55 %, minskat med det cif-importpris som gäller för försändelsen i fråga. Denna tull får emellertid inte vara högre än tullsatsen enligt Gemensamma tulltaxan.
- (2) Enligt artikel 10.3 i förordning (EEG) nr 1766/92 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av de representativa priserna för produkten i fråga på världsmarknaden.

- (3) I förordning (EG) nr 1249/96 fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn.
- (4) Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering för referenssort som avses i bilaga II i förordning (EG) nr 1249/96 under två veckor före nästa period för fastställande.
- (5) För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de representativa marknadskurser som fastställs under en referensperiod för de flytande valutorna fortsätta att tillämpas.
- (6) Tillämpningen av förordning (EG) nr 1249/96 medför att det skall fastställas importtullar enligt bilagan i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Importtullarna inom spannmålssektorn som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92 skall fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 12.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete av hög kvalitet	0,00
	av medelhög kvalitet	0,00
	av låg kvalitet	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
ex 1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde	0,00
1002 00 00	Råg	17,22
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	42,28
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽²⁾	42,28
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	17,22

⁽¹⁾ För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

⁽²⁾ När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 24 EUR/ton.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar

(perioden 17 oktober–30 oktober 2003)

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	medelhög kvalitet (*)	låg kvalitet (**)	USbarley 2
Notering (EUR/t)	129,90 (****)	77,63	166,92 (***)	156,92 (***)	136,92 (***)	112,39 (***)
Tillägg för golfen (EUR/t)	—	16,54	—	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (EUR/t)	17,19	—	—	—	—	—

(*) Negativt bidrag på 10 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(**) Negativt bidrag på 30 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(***) Fob Duluth.

(****) Positivt bidrag på 14 EUR/t ingår (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

2. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen–Rotterdam: 22,02 EUR/t, Stora sjöarna–Rotterdam: 28,87 euro/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1937/2003
av den 31 oktober 2003
om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001, om produktionsstöd för bomull ⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 ⁽⁴⁾ om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på

världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörsländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 35,867 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT L 223, 20.8.2002, s. 3.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1938/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 15 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1787/2003⁽²⁾, särskilt artikel 31.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 31 i rådets förordning (EG) nr 1255/1999 föreskrivs att skillnaden mellan priserna i internationell handel för de produkter som förtecknas i artikel 1 a–e och g i nämnda förordning och priserna inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag. I kommissionens förordning (EG) nr 1520/2000 av den 13 juli 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget, och kriterier för fastställande av bidragsbeloppen⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 740/2003⁽⁴⁾, anges de produkter för vilka en bidragssats bör fastställas som skall tillämpas när dessa produkter exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga II till förordning (EG) nr 1255/1999.
- (2) Enligt artikel 4.1 första stycket i förordning (EG) nr 1520/2000 är det nödvändigt att för varje månad fastställa bidragssatsen för 100 kg av var och en av basprodukterna i fråga.
- (3) I artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1520/2000 föreskrivs att när exportbidragssatsen fastställs, bör hänsyn tas till de produktionsbidrag, stöd och andra åtgärder med motsvarande verkan, som i enlighet med förordningen om den gemensamma organisationen av marknaden för produkten i fråga, är tillämpliga i alla medlemsstater för de basprodukter som förtecknas i bilaga A till nämnda förordning eller för likställda produkter.

- (4) I artikel 12.1 i förordning (EG) nr 1255/1999 föreskrivs att ett stöd skall utbetalas för gemenskapsproducerad skummjölk som bearbetas till kasein, om denna mjölk och det kasein som framställs av denna mjölk uppfyller vissa villkor.

- (5) I kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljning av smör till reducerat pris och beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör som används vid framställning av bakverk, glass och andra livsmedel⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 635/2000⁽⁶⁾, fastställs att smör och grädde till reducerat pris bör göras tillgängliga för industrier som framställer vissa produkter.

- (6) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 1039/2003 av den 2 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Estland och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Estland⁽⁷⁾, rådets förordning (EG) nr 1086/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Slovenien och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Slovenien⁽⁸⁾, rådets förordning (EG) nr 1087/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Lettland och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Lettland⁽⁹⁾, rådets förordning (EG) nr 1088/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Litauen och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Litauen⁽¹⁰⁾, rådets förordning (EG) nr 1089/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Slovakien och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Slovakien⁽¹¹⁾, rådets förordning (EG) nr 1090/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Tjeckien och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Tjeckien⁽¹²⁾, gällande från och med den 1 juli 2003, berättigar inte bearbetade jordbruksprodukter, som inte omfattas av bilaga I till fördraget och som exporteras till Estland, Slovenien, Lettland, Litauen, Slovakien eller Tjeckien till exportbidrag.

⁽⁵⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EGT L 76, 25.3.2000, s. 9.

⁽⁷⁾ EUT L 151, 19.6.2003, s. 1.

⁽⁸⁾ EUT L 163, 1.7.2003, s. 1.

⁽⁹⁾ EUT L 163, 1.7.2003, s. 19.

⁽¹⁰⁾ EUT L 163, 1.7.2003, s. 38.

⁽¹¹⁾ EUT L 163, 1.7.2003, s. 56.

⁽¹²⁾ EUT L 163, 1.7.2003, s. 73.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 121.

⁽³⁾ EGT L 177, 15.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 106, 29.4.2003, s. 12.

- (7) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 999/2003 av den 2 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Ungern och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Ungern ⁽¹⁾ gällande från och med den 1 juli 2003, berättigar inte varor som hänvisas till i artikel 1.2 i denna, och som exporteras till Ungern, till exportbidrag.
- (8) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 1890/2003 av den 27 oktober 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Malta och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Malta ⁽²⁾, som gäller från och med den 1 november 2003, berättigar inte bearbetade jordbruksprodukter, som inte förtecknas i bilaga I till fördraget och som exporteras till Malta, till exportbidrag.
- (9) Det är nödvändigt att även i fortsättningen garantera en strikt förvaltning med hänsyn dels till utgiftsberäkningar, dels till tillgängliga budgetmedel.

- (10) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. De exportbidragssatser som gäller för de basprodukter som anges i bilaga A till förordning (EG) nr 1520/2000 och i artikel 1 i förordning (EG) nr 1255/1999, och som exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga II till förordning (EG) nr 1255/1999, fastställs i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

2. Det fastställs inga exportbidragssatser för de produkter som avses i punkt 1 som inte förtecknas i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 146, 13.6.2003, s. 10.

⁽²⁾ EUT L 278, 29.10.2003, s. 1.

BILAGA

Bidragssatser som från och med den 1 november 2003 skall tillämpas för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget

		(EUR/100 kg)
KN-nummer	Varuslag	Bidragssats ⁽¹⁾
ex 0402 10 19	Mjölk i form av pulver eller granulat eller i annan fast form, inte försatt med socker eller annat sötningsmedel, med en fetthalt av högst 1,5 viktprocent (PG 2):	
	a) Vid export av varor enligt KN-nummer 3501	—
	b) Vid export av andra varor	57,00
ex 0402 21 19	Mjölk i form av pulver eller granulat eller i annan fast form, inte försatt med socker eller annat sötningsmedel, med en fetthalt av 26 viktprocent (PG 3):	
	a) Vid export av varor som innehåller, i form av produkter som jämföras med PG 3, smör eller grädde till reducerat pris enligt förordning (EG) nr 2571/97	71,67
	b) Vid export av andra varor	98,00
ex 0405 10	Smör med en fetthalt av 82 viktprocent (PG 6):	
	a) Vid export av varor som innehåller smör eller grädde till reducerat pris, framtällda i enlighet med de villkor som fastställs i förordning (EG) nr 2571/97	93,00
	b) Vid export av varor enligt KN-nummer 2106 90 98 som innehåller minst 40 viktprocent mjölkfett	185,25
	c) Vid export av andra varor	178,00

⁽¹⁾ Från och med den 1 juli 2003 skall dessa bidragssatser inte tillämpas för varor som inte är förtecknade i bilaga I till fördraget vid export till Estland, Slovenien, Lettland, Litauen, Slovakien eller Tjeckien och för varor som avses i artikel 1.2 i förordning (EG) nr 999/2003 vid export till Ungern. Från och med den 1 november 2003 skall dessa bidragssatser inte tillämpas för varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget vid export till Malta.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1939/2003**av den 31 oktober 2003****om fastställande av bidragssatserna för ägg och äggulor som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003⁽²⁾, särskilt artikel 8.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 2771/75 föreskrivs att skillnaden mellan priserna inom den internationella handeln för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i nämnda förordning och priserna inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag då produkterna exporteras i form av varor som förtecknas i bilagan till samma förordning. I kommissionens förordning (EG) nr 1520/2000 av den 13 juli 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget, och kriterier för fastställande av bidragsbeloppen⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 740/2003⁽⁴⁾, anges de produkter för vilka en bidragssats bör fastställas som skall tillämpas när dessa produkter exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga I till förordning (EEG) nr 2771/75.
- (2) Enligt artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1520/2000 är det nödvändigt att fastställa bidragssatsen för 100 kg av var och en av basprodukterna i fråga för en period med samma varaktighet som den period för vilken bidragen fastställs för samma produkter exporterade i obearbetad form.
- (3) I artikel 11 i det jordbruksavtal som slöts inom ramen för de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan föreskrivs att bidrag som beviljas för export av en produkt som ingår i en vara inte får överstiga det bidrag som tillämpas på produkten när den exporteras i obearbetad form.

- (4) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 1039/2003 av den 2 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Estland och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Estland⁽⁵⁾, rådets förordning (EG) nr 1086/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Slovenien och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Slovenien⁽⁶⁾, rådets förordning (EG) nr 1087/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Lettland och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Lettland⁽⁷⁾, rådets förordning (EG) nr 1088/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Litauen och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Litauen⁽⁸⁾, rådets förordning (EG) nr 1089/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Slovakien och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Slovakien⁽⁹⁾, rådets förordning (EG) nr 1090/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Tjeckien och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Tjeckien⁽¹⁰⁾, gällande från och med den 1 juli 2003, berättigar inte bearbetade jordbruksprodukter, som inte omfattas av bilaga I till fördraget och som exporteras till Estland, Slovenien, Lettland, Litauen, Slovakien eller Tjeckien till exportbidrag.

- (5) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 999/2003 av den 2 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Ungern och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Ungern⁽¹¹⁾ gällande från och med den 1 juli 2003, berättigar inte varor som hänvisas till i artikel 1.2 i denna, och som exporteras till Ungern, till exportbidrag.

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 177, 15.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 106, 29.4.2003, s. 16.

⁽⁵⁾ EUT L 151, 19.6.2003, s. 1.

⁽⁶⁾ EUT L 163, 1.7.2003, s. 1.

⁽⁷⁾ EUT L 163, 1.7.2003, s. 19.

⁽⁸⁾ EUT L 163, 1.7.2003, s. 38.

⁽⁹⁾ EUT L 163, 1.7.2003, s. 56.

⁽¹⁰⁾ EUT L 163, 1.7.2003, s. 73.

⁽¹¹⁾ EUT L 146, 13.6.2003, s. 10.

- (6) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 1890/2003 av den 27 oktober 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Malta och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Malta ⁽¹⁾, som gäller från och med den 1 november 2003, berättigar inte bearbetade jordbruksprodukter, som inte förtecknas i bilaga I till fördraget och som exporteras till Malta till exportbidrag.
- (7) Det är nödvändigt att även i fortsättningen garantera en strikt förvaltning med hänsyn dels till utgiftsberäkningar, dels till tillgängliga budgetmedel.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De exportbidragssatser som gäller för de basprodukter som förtecknas i bilaga A till förordning (EG) nr 1520/2000 och som förtecknas i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 2771/75 som exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga I till förordning (EEG) nr 2771/75, fastställs i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 278, 29.10.2003, s. 1.

BILAGA

Bidragssatser som från och med den 1 november 2003 skall tillämpas för ägg och äggulor som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget

(EUR/100 kg)

KN-nummer	Varuslag	Bestämmelse-land ⁽¹⁾	Bidragssats ⁽²⁾
0407 00	Fågelägg med skal, färska, konserverade eller kokta:		
	– Av fjäderfä		
0407 00 30	– – Andra ägg:		
	a) Vid export av äggalbumin enligt KN-numren 3502 11 90 och 3502 19 90	02	6,00
		03	25,00
		04	3,00
	b) Vid export av andra varor	01	3,00
0408	Fågelägg utan skal samt äggula, färska, torkade, ångkokta eller kokta i vatten, gjutna, frysta eller på annat sätt konserverade, även försatta med socker eller annat sötningsmedel:		
	– Äggula:		
0408 11	– – Torkad:		
ex 0408 11 80	– – – Lämplig som livsmedel:		
	osötad	01	40,00
0408 19	– – Annan:		
	– – – Lämplig som livsmedel:		
ex 0408 19 81	– – – – Flytande:		
	osötad	01	20,00
ex 0408 19 89	– – – – Fryst:		
	osötad	01	20,00
	– Andra slag:		
0408 91	– – Torkade:		
ex 0408 91 80	– – – Lämpliga som livsmedel:		
	osötade	01	75,00
0408 99	– – Andra:		
ex 0408 99 80	– – – Lämpliga som livsmedel:		
	osötade	01	19,00

⁽¹⁾ Bestämmelseland identifieras enligt följande:

01 Tredje länder.

02 Bahrain, Förenade Arabemiraten, Hongkong SFO, Kuwait, Oman, Qatar, Turkiet, Ryssland och Yemen.

03 Filippinerna, Japan, Malaysia, Sydkorea, Taiwan och Thailand.

04 Samtliga bestämmelseländer utom Schweiz samt de under 02 och 03.

⁽²⁾ Från och med den 1 juli 2003 skall dessa bidragssatser inte tillämpas för varor som inte är förtecknade i bilaga I till fördraget vid export till Estland, Slovenien, Lettland, Litauen, Slovakien eller Tjeckien och för varor som avses i artikel 1.2 i förordning (EG) nr 999/2003 vid export till Ungern. Från och med den 1 november 2003 skall dessa bidragssatser inte tillämpas för varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget vid export till Malta.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1940/2003
av den 30 oktober 2003
om upphörande av fiske efter atlantisk soldatfisk med fartyg under fransk flagg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 2340/2002 av den 16 december 2002 om fastställande för 2003 och 2004 av fiskemöjligheterna för djuphavsfisk ⁽³⁾, föreskrivs kvoter för atlantisk soldatfisk för 2003.
- (2) För att säkerställa att bestämmelserna följs när det gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, bör kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.
- (3) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har de fångster av atlantisk soldatfisk i farvattnen i ICES-område VI (gemenskapens vatten och vatten som inte lyder under ett tredje lands överhöghet eller jurisdiktion) som gjorts av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike uppnått den tilldelade kvoten för

2003. Frankrike har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 20 oktober 2003. Det är därför lämpligt att utgå från detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fångster av atlantisk soldatfisk i farvattnen i ICES-område VI (gemenskapens vatten och vatten som inte lyder under ett tredje lands överhöghet eller jurisdiktion) som gjorts av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Frankrike för 2003.

Fiske efter atlantisk soldatfisk i farvattnen i ICES-område VI (gemenskapens vatten och vatten som inte lyder under ett tredje lands överhöghet eller jurisdiktion) som görs av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike skall vara förbjudet, liksom behållande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 20 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektör för fiske

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 356, 31.12.2002, s. 12.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2003/100/EG

av den 31 oktober 2003

om ändring av bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/32/EG om främmande ämnen och produkter i djurfoder

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/32/EG av den 7 maj 2002 om främmande ämnen och produkter i djurfoder ⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/57/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 8.1 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt direktiv 2002/32/EG är det förbjudet att använda produkter avsedda för djurfoder vilkas halt av främmande ämnen överskrider de högsta tillåtna halter som fastställs i bilaga I till det direktivet.
- (2) När direktiv 2002/32/EG antogs sades det att de bestämmelser som fastställdes i bilaga I skulle ses över mot bakgrund av aktuella vetenskapliga riskbedömningar och med beaktande av förbudet mot utspädning av kontaminerade icke-förenliga produkter avsedda för djurfoder.
- (3) Vetenskapliga kommittén för djurfoder ombads därför att utan dröjsmål tillhandahålla aktuella vetenskapliga riskbedömningar. Vetenskapliga kommittén för djurfoder antog den 20 februari 2003 ett yttrande om främmande ämnen i djurfoder, vilket uppdaterades den 25 april 2003. I detta yttrande ges en omfattande översikt av de möjliga riskerna för djurs och människors hälsa på grund av förekomsten av olika främmande ämnen i djurfoder.
- (4) Vetenskapliga kommittén för djurfoder konstaterade dock att det behövs ytterligare ingående riskbedömningar för att bestämmelserna i bilaga I till direktiv 2002/32/EG skall kunna ses över helt och hållet. Från och med maj 2003 har Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet övertagit ansvaret från kommissionen när det gäller vetenskapliga bedömningar om foder- eller livsmedelssäkerhet. Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet har ombetts utföra dessa ingående riskbedömningar.
- (5) Under tiden har det påpekats att tillgången på en del nödvändiga och nyttiga foderråvaror kan komma att äventyras, eftersom halten av främmande ämnen i en del foderråvaror på grund av normala bakgrundshalter ligger på gränsen för eller överskrider den högsta tillåtna halt

som fastställts i bilaga I till direktiv 2002/32/EG. Det har konstaterats att bestämmelserna i bilagan i vissa avseenden är inkonsekventa.

- (6) Bilagan bör därför ändras preliminärt medan man inväntar de ingående vetenskapliga riskbedömningarna, så att man kan bibehålla ett högt skydd för människors och djurs hälsa och för miljön.
- (7) För att bibehålla ett högt skydd för människors och djurs hälsa samt för miljön konstaterades det att om foderråvaror ges direkt till djur eller om det används tillskottsfoder, får användningen av dessa i en dagsgiva inte leda till att djuret exponeras för ett främmande ämne vars halt överskrider motsvarande högsta tillåtna halter för exponering i det fall att endast helfoder används i en dagsgiva.
- (8) Vetenskapliga kommittén för djurfoder bekräftar att organiska former av arsenik har en begränsad giftighet. Vid fastställandet av den totala arsenikhalten i foder får man inte alltid en korrekt bild av den risk som de oorganiska formerna medför. De organiska och oorganiska formerna av arsenik kan emellertid bara skiljas åt genom en komplicerad analysmetod, som inte kan tillämpas direkt inom ramen för den officiella kontrollen. Därför bör de högsta tillåtna halterna hänföra sig till den totala mängden arsenik, medan den eventuella förekomsten av resthalter kräver mer ingående analys, särskilt när det gäller alger av arten *Hizikia fusiforme*. Eftersom gemenskapen inte har någon analysmetod för fastställande av den totala arsenikhalten är det nödvändigt att undersöka om rutinerna för bearbetning av proven och analysmetoden fungerar tillfredsställande när man använder certifierade referensmaterial, i vilka en betydande del av arseniknehållet är i organisk form.
- (9) Man bör även beakta att mer än 95 % av den arsenik som finns i foderråvaror av marint ursprung utgörs av de mindre giftiga organiska formerna och ta hänsyn till den senaste utvecklingen vad gäller sammansättningen av fiskfoder som innehåller högre halter av fiskolja och fiskmjöl.
- (10) De nuvarande högsta tillåtna halterna för arsenik, bly och fluor i vissa mineralfoderråvaror avspeglar inte de nuvarande normala bakgrundshalterna. Med tanke på den låga biotillgängligheten hos dessa främmande ämnen i mineralfoder bör man garantera tillgången på dessa nödvändiga och nyttiga foderråvaror utan att utsätta djurs och människors hälsa eller miljön för fara.

⁽¹⁾ EGT L 140, 30.5.2002, s. 10.

⁽²⁾ EUT L 151, 19.6.2003, s. 38.

- (11) Aflatoxin B1 är ett genotoxiskt och cancerframkallande ämne som påvisas i mjölk i form av sin metabolit aflatoxin M1. De högsta tillåtna halterna av aflatoxin bör hållas så låga som rimligen är möjligt, i syfte att skydda människors hälsa. Korrekt hantering och korrekta torkningsrutiner kan hålla halterna av aflatoxin i de olika foderråvarorna på en låg nivå och det finns effektiva dekontamineringsåtgärder genom vilka halten aflatoxin B1 kan minskas. Samma högsta tillåtna halt för aflatoxin B1 bör gälla samtliga foderråvaror.
- (12) Hela bomullsfrön innehåller som en naturlig beståndsdel höga halter av fri gossypol. Det bör därför fastställas specifika högsta tillåtna halter för fri gossypol i hela bomullsfrön.
- (13) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till direktiv 2002/32/EG skall härmed ändras i enlighet med bilagan till detta direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast tolv månader efter att direktivet trätt i kraft. De skall

genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Bilaga I till direktiv 2002/32/EG skall ändras på följande sätt:

1. Punkterna 1, 2 och 3 skall ersättas med följande:

Främmande ämnen	Produkter avsedda för användning i djurfoder	Maximalt innehåll i mg/kg foder (ppm) beräknat på 12 % vattenhalt
(1)	(2)	(3)
1. Arsenik ⁽⁸⁾	Foderråvaror, med undantag av följande:	2
	— Mjöl av gräs, torkad lusern och torkad klöver, torkad sockerbetsmassa och torkad melasserad sockerbetsmassa	4
	— Palmkärnexpeller	4 ⁽⁹⁾
	— Fosfater och kalkhaltiga havsalger	10
	— Kalciumkarbonat	15
	— Magnesiumoxid	20
	— Foder som framställs genom bearbetning av fisk eller andra vattenlevande djur	15 ⁽⁹⁾
	— Algmjöl och foderråvaror som framställs av alger	40 ⁽⁹⁾
	Helfoder, med undantag av följande:	2
	— Helfoder för fisk och helfoder för pälsdjur	6 ⁽⁹⁾
	Tillskottsfoder, med undantag av följande:	4
	— Mineralfoder	12
2. Bly	Foderråvaror, med undantag av följande:	10
	— Grönfoder	40
	— Fosfater och kalkhaltiga havsalger	15
	— Kalciumkarbonat	20
	— Jäst	5
	Helfoder	5
	Tillskottsfoder, med undantag av följande:	10
3. Fluor	— Mineralfoder	15
	Foderråvaror, med undantag av följande:	150
	— Foder av animaliskt ursprung, förutom marina kräftdjur som t.ex. krill (lysräkor)	500
	— Fosfater och marina kräftdjur som t.ex. krill (lysräkor)	2 000
	— Kalciumkarbonat	350
	— Magnesiumoxid	600
	— Kalkhaltiga havsalger	1 000
	Helfoder, med undantag av följande:	150
	— Helfoder för nötkreatur, får och getter	
	— lakterande	30
	— andra	50

Främmande ämnen	Produkter avsedda för användning i djurfoder	Maximalt innehåll i mg/kg foder (ppm) beräknat på 12 % vattenhalt
(1)	(2)	(3)
	— Helfoder för svin	100
	— Helfoder för fjäderfä	350
	— Helfoder för kyckling	250
	Mineralfoderblandning för nötkreatur, får och getter	2 000 ⁽¹⁾
	Annat tillskottsfoder	125 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Medlemsstaterna får även föreskriva en högsta tillåten halt för fluor på 1,25 % av ingående fosfat.

⁽²⁾ Fluorhalt per procentenhet fosfor.

⁽³⁾ De högsta tillåtna halterna hänför sig till den totala mängden arsenik.

⁽⁹⁾ På begäran av de behöriga myndigheterna måste den ansvariga aktören göra en analys för att visa att halten av oorganisk arsenik är lägre än 2 ppm. Denna analys är särskilt viktig när det gäller alger av arten *Hizikia fusiforme*."

2. Punkt 7 skall ersättas med följande:

Främmande ämnen	Produkter avsedda för användning i djurfoder	Maximalt innehåll i mg/kg foder (ppm) beräknat på 12 % vattenhalt
(1)	(2)	(3)
"7. Aflatoxin B ₁	Alla foderråvaror	0,02
	Helfoder för nötkreatur, får och getter, med undantag av följande:	0,02
	— Helfoder för mjölkdjur	0,005
	— Helfoder för kalvar och lamm	0,01
	Helfoder för svin och fjäderfä (med undantag av ungdjur)	0,02
	Annat helfoder	0,01
	Tillskottsfoder för nötkreatur, får och getter (med undantag av tillskottsfoder för mjölkdjur, kalvar och lamm)	0,02
	Tillskottsfoder för svin och fjäderfä (med undantag av ungdjur)	0,02
	Annat tillskottsfoder	0,005"

3. Punkt 9 skall ersättas med följande:

Främmande ämnen	Produkter avsedda för användning i djurfoder	Maximalt innehåll i mg/kg foder (ppm) beräknat på 12 % vattenhalt
(1)	(2)	(3)
"9. Fri gossypol	Foderråvaror, med undantag av följande:	20
	— Bomullsfrö	5 000
	— Bomullsfrökakor och bomullsfrömjöl	1 200
	Helfoder, med undantag av följande:	20
	— Helfoder för nötkreatur, får och getter	500
	— Helfoder för fjäderfä (med undantag av värphöns) och kalvar	100
	— Helfoder för kaniner och svin (med undantag av smågrisar)	60"

4. Punkt 22 skall ersättas med följande:

Främmande ämnen	Produkter avsedda för användning i djurfoder	Maximalt innehåll i mg/kg foder (ppm) beräknat på 12 % vattenhalt
(1)	(2)	(3)
"22. Endosulfan (summan av alfa- och betaisomerer och av endosulfan-sulfat, uttryckt som endosulfan)	Allt helfoder, med undantag av följande: — Majs och produkter som framställts genom bearbetning därav — Oljeväxtfröer och produkter som framställts genom bearbetning av dessa — Helfoder för fisk	0,1 0,2 0,5 0,005"

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 31 oktober 2003

om djurhälsokrav och veterinärintyg för import från tredje land av djurtarmar

[delgivet med nr K(2003) 3988]

(Text av betydelse för EES)

(2003/779/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/118/EEG av den 17 december 1992 om djurhälso- och hygienkrav för handel inom gemenskapen med produkter som inte omfattas av sådana krav i de särskilda gemenskapsbestämmelser som avses i bilaga A. I till direktiv 89/662/EEG och, i fråga om patogener, i direktiv 90/425/EEG ⁽¹⁾ samt för import till gemenskapen av sådana produkter, senast ändrat genom kommissionens beslut 2003/721/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 10.2 a och c i detta, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens beslut 94/187/EG av den 18 mars 1994 om djurhälsokrav och veterinärintyg för import från tredje land av djurtarmar ⁽³⁾ har ändrats flera gånger på ett väsentligt sätt ⁽⁴⁾. För att skapa klarhet och överskådlighet bör det beslutet kodifieras.
- (2) Enligt bilaga I kapitel 2 i direktiv 92/118/EEG tillåts import av djurtarmar som har genomgått föreskriven behandling från alla tredje länder.
- (3) Djurhälsokrav och veterinärintyg måste fastställas för att garantera att den föreskrivna behandlingen av djurtarmarna genomförs.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Medlemsstaterna skall tillåta import från alla tredje länder av djurtarmar som åtföljs av ett hälsointyg enligt bilaga I och som skall bestå av ett ark och fyllas i på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat som utför importkontrollen.

Artikel 2

Beslut 94/187/EG skall upphöra att gälla.

Hänvisningar till det upphävda beslutet skall anses som hänvisningar till detta beslut och skall läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga III.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 31 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽²⁾ EUT L 260, 11.10.2003, s. 21.

⁽³⁾ EGT L 89, 6.4.1994, s. 18.

⁽⁴⁾ Se bilaga II till detta beslut.

BILAGA I

DJURHÄLSOINTYG

avseende tarmar från tamdjur avsedda att sändas till Europeiska gemenskapen

Upplysning till importören: Detta intyg är endast avsett för veterinärändamål och måste åtfölja försändelsen till dess den når gränskontrollstället.

Bestämmelseland:

Hälsointygets referensnummer:

Exportland:

Ansvarigt ministerium:

Utfärdande avdelning:

I. Identifiering av djurtarmar

Tarmar från
(djurart)

Förpackningstyp:

Antal förpackningar:

Nettovikt:

II. Tarmarnas ursprung

Adress(er) och veterinärt godkännandennummer på den/de godkända anläggningarna:

.....

.....

III. Tarmarnas bestämmelseort

Tarmarna sänds från
(avsändningsort)

till
(destinationsort och bestämningsort)

med följande transportmedel:

Nummer på förseglingen ⁽¹⁾:

Avsändarens namn och adress:

.....

Mottagarens namn och adress:

.....

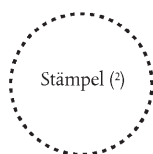
⁽¹⁾ Frivilligt.

IV. Intyg

Som officiell veterinär intygar jag att de ovan beskrivna djurtarmarna:

- a) kommer från anläggningar som godkänts av den behöriga myndigheten,
- b) har rengjorts, skrapats och
 - saltats ⁽¹⁾ med NaCl i 30 dagar,
 - eller
 - blekts ⁽¹⁾;
 - eller
 - torkats efter skrapning ⁽¹⁾
- c) har genomgått alla försiktighetsåtgärder avsedda att förhindra förorening efter behandlingen.

Utfärdat i den (plats) (datum)



.....
(officiell veterinärs underskrift (2))

.....
(namn med versaler)

⁽¹⁾ Stryk det ej tillämpliga.

⁽²⁾ Stämpel och namnteckning i en färg som avviker från den förtryckta texten.

BILAGA II

Upphävt beslut och ändringar av det i kronologisk ordning

Beslut 94/187/EG	(EGT L 89, 6.4.1994, s. 18)
Beslut 94/461/EG, endast artikel 2	(EGT L 189, 23.7.1994, s. 88)
Beslut 94/775/EG, endast artikel 2	(EGT L 310, 3.12.1994, s. 77)
Beslut 95/88/EG, endast artikel 1	(EGT L 69, 29.3.1995, s. 45)
Beslut 95/230/EG, endast artikel 1	(EGT L 154, 5.7.1995, s. 19)
Beslut 96/106/EG, endast artikel 1	(EGT L 24, 31.1.1996, s. 34)

BILAGA III

JÄMFÖRELSETABELL

Beslut 94/187/EG	Detta beslut
Artikel 1	Artikel 1
—	Artikel 2
Artikel 2	—
Artikel 3	Artikel 3
Bilaga	Bilaga I
—	Bilaga II
—	Bilaga III

MEDLEMSSTATERNAS REGERINGSFÖRETRÄDARES KONFERENS

BESLUT FATTAT AV FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR av den 23 oktober 2003 om utnämning av en domare vid Europeiska gemenskapernas domstol

(2003/780/EG, Euratom)

FÖRETRÄDARNA FÖR REGERINGARNA I EUROPEISKA
GEMENSKAPERNA HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 223 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
atomenergigemenskapen, särskilt artikel 139 i detta, och

av följande skäl:

I enlighet med artiklarna 5 och 7 i protokollet om stadgan för
Europeiska gemenskapens domstol och med anledning av att
David EDWARD avgått, bör en ny domare utnämnas för den tid
som återstår av dennes mandat.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Konrad SCHIEMANN utnämns till domare vid Europeiska
gemenskapernas domstol för tiden från och med den 1 januari
2004 till och med den 6 oktober 2006.

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella
tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 23 oktober 2003.

U. VATTANI
Ordförande

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT 2003/781/GUSP

av den 29 september 2003

om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Polen om deltagande av Republiken Polen i den EU-ledda styrkan i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 24 i detta,

med beaktande av ordförandeskapets rekommendation, och

av följande skäl:

- (1) Den 27 januari 2003 antog rådet gemensam åtgärd 2003/92/GUSP om Europeiska unionens militära operation i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ⁽¹⁾.
- (2) I artikel 8 i den gemensamma åtgärden föreskrivs det att detaljerade arrangemang för tredje länders deltagande skall fastställas i ett avtal i enlighet med artikel 24 i fördraget.
- (3) Efter rådets beslut av den 18 mars 2003 om att bemyndiga generalsekreteraren/den höge representanten att inleda förhandlingar har denne förhandlat fram ett avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Polen om polska väpnade styrkors deltagande i den EU-ledda styrkan i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.
- (4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Polen om Republiken Polens deltagande i den EU-ledda styrkan i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien godkänns härmed på Europeiska unionens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den person som skall ha rätt att underteckna avtalet med bindande verkan för Europeiska unionen.

Artikel 3

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 29 september 2003.

På rådets vägnar

F. FRATTINI

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 34, 11.2.2003, s. 26.

ÖVERSÄTTNING

AVTAL

mellan Europeiska unionen och Republiken Polen om deltagande av polska väpnade styrkor i den EU-ledda styrkan i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

EUROPEISKA UNIONEN,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN POLEN,

å andra sidan,

nedan kallade "parterna",

SOM BEAKTAR

- (1) att Europeiska unionens råd den 27 januari 2003 antog gemensam åtgärd 2003/92/GUSP om Europeiska unionens militära operation i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien,
- (2) inbjudan till Republiken Polen att delta i den EU-ledda operationen,
- (3) det framgångsrika uppsättandet av styrkor samt operationschefens och EU:s militära kommittés rekommendation att enas om deltagande av polska styrkor i den EU-ledda operationen,
- (4) beslutet av Kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik av den 11 mars 2003 att godta bidraget från Republiken Polen till den EU-ledda operationen,
- (5) skriftväxlingen mellan f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering och generalsekreteraren/den höge representanten om hur operationen skall ledas,
- (6) det avtal som ingicks den 21 mars 2003 mellan EU och f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens regering om statusen för den EU-ledda styrkan och dess personal,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1**Ramar**

Republiken Polen skall, enligt beslut av Republiken Polens president av den 28 mars 2003 om att använda en polsk väpnad styrka i EU:s militära operation i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, ansluta sig till bestämmelserna i gemensam åtgärd 2003/92/GUSP om Europeiska unionens militära operation i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, som Europeiska unionens råd antog den 27 januari 2003, i enlighet med bestämmelserna i följande artiklar.

Artikel 2**Definitioner**

I detta avtal avses med

- a) *Operation Concordia*: Europeiska unionens militära operation i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien enligt rådets gemensamma åtgärd 2003/92/GUSP,
- b) *den EU-ledda styrkan*: EU:s militära högkvarter, deltagande nationella enheter/avdelningar som bidrar till Operation Concordia, dess tillgångar och transportmedel,

c) *den EU-ledda styrkans personal*: den civila och militära personal som har avdelats till denna styrka,

d) *mekanism*: den operativa finansieringsmekanism som inrättades genom rådets beslut av den 27 januari 2003 för finansiering av de gemensamma kostnaderna för Europeiska unionens militära operation i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien,

e) *deltagande stater*: de medlemsstater som tillämpar gemensam åtgärd 2003/92/GUSP samt de tredje länder som deltar i Operation Concordia genom att tillhandahålla styrkor, personal eller tillgångar,

f) *gemensam skadeståndskommission*: den gemensamma skadeståndskommission som inrättats enligt artikel 13 i avtalet mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien den 21 mars 2003 om status för den EU-ledda styrkan i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

Artikel 3**Deltagande i operationen**

1. Republiken Polen skall delta i Operation Concordia med polska väpnade styrkor. Vid behov skall den utstationerade personalen roteras.

2. Republiken Polen skall se till att dess styrkor och personal utför sitt uppdrag i enlighet med bestämmelserna i gemensam åtgärd 2003/92/GUSP, operationsplanen och genomförandeåtgärderna.

3. Republiken Polen skall underrätta EU-operationschefen, befälhavaren över den EU-ledda styrkan och EU:s militära stab om alla ändringar i dess deltagande i Operation Concordia.

Artikel 4

Status

1. Statusen för Republiken Polens väpnade styrkor och den personal som deltar i Operation Concordia skall lyda under avtalet mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om statusen för den EU-ledda styrkan i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien av den 21 mars 2003, som utgör en bilaga till detta avtal, samt genomförandearrangemang för detta avtal.

2. Statusen för Republiken Polens väpnade styrkor och dess personal vid högkvarteret eller de delar av styrkan som är lokaliserade utanför f.d. jugoslaviska republiken Makedonien skall regleras genom arrangemang mellan högkvarteren och den ledning som berörs samt lämpliga myndigheter i Republiken Polen.

Artikel 5

Befälsordning

1. Republiken Polens deltagande i Operation Concordia påverkar inte självständigheten i Europeiska unionens beslutsfattande.

2. Alla styrkor och all personal som avdelats av Republiken Polen skall kvarstå fullständigt under sina nationella myndigheters befäl.

3. Republiken Polens nationella myndigheter skall till EU:s operationschef överföra det operativa kommandot (OPCON) av de styrkor och den personal som avdelats av Republiken Polen. Operationschefen har rätt att delegera sina maktbefogenheter.

4. Republiken Polen skall ha samma rättigheter och skyldigheter när det gäller den dagliga ledningen av Operation Concordia som de deltagande medlemsstaterna, i enlighet med artikel 8.4 i gemensam åtgärd 2003/92/GUSP och KUSP-beslut FYROM/1/03 om inrättande av Bidragande länders kommitté.

5. Republiken Polen skall utöva jurisdiktion gentemot sina styrkor och deras personal. Operationschefen och styrkans befälhavaren får när som helst begära att personal från Republiken Polen avskiljs från tjänsten.

6. Republiken Polen skall utnämna en högre militär företrädare att företräda den nationella kontingenten inom den EU-ledda styrkan. Företrädaren skall samråda med den EU-ledda styrkans befälhavare i alla frågor som rör Operation Concordia och skall ansvara för den polska kontingentens dagliga disciplin.

Artikel 6

Sekretessbelagda uppgifter

Republiken Polen skall vidta lämpliga åtgärder för att se till att dess styrkor och dess personal, när de hanterar sekretessbelagda EU-uppgifter, iakttar Europeiska unionens råds säkerhetsbestämmelser som återfinns i rådets beslut 2001/264/EG av den 19 mars 2001⁽¹⁾ och ytterligare riktlinjer som eventuellt utfärdas av operationschefen.

Artikel 7

Finansiella aspekter

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 8 skall Republiken Polen ansvara för alla kostnader i samband med deltagandet i Operation Concordia, såvida kostnaderna inte betalas av gemensamma medel enligt operationens driftbudget.

2. Om den gemensamma skadeståndskommissionen beslutar att bevilja skadestånd till fysiska eller juridiska personer från f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, skall Republiken Polen betala detta skadestånd om dödsfall, skador eller förlust har orsakats av dess personal eller tillgångar, såvida inte mekanismen, i enlighet med artikel 9.3 i rådets beslut om inrättande av mekanismen, beslutar att betala för skadorna.

Artikel 8

Bidrag till de gemensamma kostnaderna

1. Republiken Polen skall bidra till de gemensamma kostnaderna för en operation med ett belopp om 160 981,90 euro per sex månader.

2. Ett arrangemang skall ingås mellan förvaltaren för den mekanism som upprättades genom rådets beslut av den 27 januari 2003 för att finansiera de gemensamma kostnaderna för operationen och Republiken Polens nationella myndighet. Detta arrangemang skall inbegripa bestämmelser om

a) arrangemangen för betalning och förvaltning av det ekonomiska bidraget,

b) vid behov, system för kontroll och revision av det ekonomiska bidraget.

3. Republiken Polens bidrag till de gemensamma kostnaderna för Operation Concordia skall deponeras av Republiken Polen på det bankkonto som mekanismens förvaltare anvisar denna stat.

Artikel 9

Underlåtenhet att uppfylla åtaganden

Om den ena parten underlåter att uppfylla åtagandena enligt detta avtal skall den andra parten ha rätt att säga upp detta avtal genom att lämna varsel en månad i förväg.

⁽¹⁾ EGT L 101, 11.4.2001, s. 1.

*Artikel 10***Ikraftträdande**

Detta avtal träder i kraft vid undertecknandet.

Det gäller så länge Republiken Polens bidrag till operationen varar.

Utfärdat i Bryssel den 15 oktober 2003, på engelska i fyra exemplar.

På Europeiska unionens vägnar

På Republiken Polens vägnar

BILAGA

AVTAL

mellan Europeiska unionen och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien om status för den EU-ledda styrkan i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien ⁽¹⁾

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad, "EU"

å ena sidan, och

F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN, nedan kallad "värdparten",

å andra sidan,

nedan tillsammans kallade "parterna",

SOM BEAKTAR

- inbjudan av den 17 januari 2003 från värdpartens president och svaret av den 28 januari 2003 från generalsekreteraren/den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken,
- skrivelserna från värdpartens president och generalsekreteraren/den höge representanten,
- Europeiska unionens råds antagande den 27 januari 2003 av gemensam åtgärd 2003/92/GUSP om Europeiska unionens militära operation i värdparten,
- undertecknandet den 9 april 2001 i Luxemburg av ett stabiliserings- och associeringsavtal mellan värdparten och Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater,
- värdpartens önskan att främja stabilitet, som bidrar till ytterligare integrering av värdparten i Europeiska unionen,
- EU:s beredvillighet att — även genom användning av den europeiska säkerhets- och försvarspolitikens instrument — ytterligare intensifiera strävandena att stödja värdpartens närmande till Europeiska unionen,
- den gemensamma önskan att värdparten skall utgöra en del av en region bestående av fredliga, välmående länder som samarbetar nära med varandra i syfte att främja ytterligare integrering i Europeiska unionen, samt
- att de privilegier och immuniteter som fastställs i detta avtal inte är avsedda att gynna enskilda personer utan att säkerställa att EU-operationen genomförs effektivt,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

c) *den EU-ledda styrkan*: EU:s militära högkvarter och nationella enheter/trupper som bidrar till operationen samt deras tillgångar och deras transportmedel,

Tillämpningsområde och definitioner

1. Bestämmelserna i detta avtal skall tillämpas på den EU-ledda styrkan och den EU-ledda styrkans personal.

d) *operation*: förberedelse, upprättande och verkställande av samt stöd till ett uppdrag som består i att bidra till en stabil och säker miljö, särskilt inom de f.d. krisområdena,

2. Bestämmelserna i detta avtal skall endast tillämpas på värdpartens territorium.

e) *befälhavaren för den EU-ledda styrkan*: den EU-ledda styrkans befälhavare i Skopje,

3. I detta avtal avses med

a) *regering*: värdpartens regering,

b) *territorium*: värdpartens territorium,

f) *EU:s militära högkvarter*: militära högkvarter och delar av dessa, oavsett var de är förlagda, under ledning av EU:s militära befälhavare som leder operationen militärt och kontrollerar operationen,

⁽¹⁾ Avtalet offentliggjort i EUT L 82, 29.3.2003, s. 46.

- g) *nationella trupper/enheter*: enheter och trupper som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen eller andra stater som deltar i operationen,
- h) *den EU-ledda styrkans personal*: civil och militär personal som tillhör den EU-ledda styrkan och som, om inte något annat föreskrivs i avtalet, befinner sig på värdpartens territorium, med undantag för lokalt anställd personal, inbegripet kontraktsanställda,
- i) *anläggningar*: alla fastigheter och all mark som krävs för den EU-ledda styrkan samt för inkvarteringen av styrkans personal,
- j) *behöriga myndigheter*: de myndigheter som enligt värdpartens lagstiftning är behöriga att behandla specifika frågor.

Artikel 2

Allmänna bestämmelser

Den EU-ledda styrkan skall respektera värdpartens lagar och förordningar och avhålla sig från alla åtgärder eller all verksamhet som strider mot operationens opartiska och internationella karaktär.

Den EU-ledda styrkan skall meddela värdpartens regering var dess huvudkvarter är beläget, namnet på den EU-ledda styrkans befälhavare samt det totala antal personer som ingår i den EU-ledda styrkans personal.

Den EU-ledda styrkan skall regelbundet och vid lämplig tidpunkt informera värdpartens regering om antalet personal som är stationerad på värdpartens territorium samt deras namn, militära rang och nationalitet.

Artikel 3

Identifiering

1. Den EU-ledda styrkans personal skall identifieras med hjälp av ett eget identitetskort som skall bäras hela tiden. Värdpartens regering skall tillhandahålla ett provexemplar av den EU-ledda styrkans identitetskort.
2. Den EU-ledda styrkans fordon och andra transportmedel skall vara försedda med en särskiljande identifikationsmärkning, som skall anmälas till värdpartens behöriga myndigheter.
3. Den EU-ledda styrkan får förevisa Europeiska unionens flagga antingen ensam eller tillsammans med värdpartens flagga.
4. Den EU-ledda styrkan får på sina fastigheter, fordon och transportmedel förevisa egna markeringar som vapenslag, titlar och officiella symboler. Uniformerna skall vara tydligt märkta med ett särskiljande emblem.
5. Den officiella namnskylten på styrkans fastigheter skall på värdpartens officiella språk framträda med lika stora bokstäver som på det för den EU-ledda styrkan lämpliga språket eller språken.

Artikel 4

Gränspassage, förflyttning och närvaro på värdpartens territorium

1. Den EU-ledda styrkans personal samt tillgångar och transportmedel skall passera värdpartens gräns vid officiella gränsovergångar och via internationella luftfartskorridorer.
2. Den EU-ledda styrkans personal skall resa in på värdpartens territorium endast på grundval av det identitetskort som utfärdats enligt artikel 3 ovan eller, om det är den första inresan, en enskild eller kollektiv reseorder eller en giltig resehandling. Personalen skall inte omfattas av pass- och viseringsbestämmelser eller invandringskontroller vid inresa på eller utresa från värdpartens territorium.
3. Den EU-ledda styrkans personal skall vara befriad från värdpartens bestämmelser om registrering och kontroll av utlännningar, men skall inte anses ha förvärvat någon rätt till varaktig bosättning eller hemvist på värdpartens territorium.
4. Den EU-ledda styrkan skall tillhandahålla ett intyg om befrielse åtföljt av en förteckning över den EU-ledda styrkans tillgångar och transportmedel som är avsedda för operationen vid införsel till, transitering genom eller utförsel från värdpartens territorium. De skall vara befriade från att åtföljas av andra tullhandlingar och från alla kontroller. En kopia av intyget skall översändas till de behöriga myndigheterna vid införsel till eller utförsel från värdparten. Den EU-ledda styrkan och värdpartens behöriga myndigheter skall tillsammans fastställa intygets utformning.
5. Den EU-ledda styrkans personal får framföra motorfordon på värdpartens territorium förutsatt att de innehar ett giltigt nationellt, internationellt eller militärt körkort. Den EU-ledda styrkan skall förse värdparten med en förteckning över de motorfordon, inbegripet identifieringsnummer och registreringsnummer, som den EU-ledda styrkan använder på värdpartens territorium.
6. Värdparten skall garantera den EU-ledda styrkan och dess personal fri rörlighet och frihet att resa på dess territorium.
7. Organiserade stora förflyttningar av den EU-ledda styrkans personal, utrustning och fordon genom flygplatser, på järnvägar eller vägar som används för allmän trafik inom värdpartens territorium skall i förväg meddelas till och samordnas med den gemensamma samordningsgrupp som inrättats i enlighet med artikel 13 nedan.
8. För operationens genomförande får den EU-ledda styrkan och dess personal använda allmänna vägar, broar och flygplatser utan att betala avgifter, tullar, skatter eller liknande pålagor. De skall inte vara befriade från rimliga avgifter för begärda och mottagna tjänster, på samma villkor som värdpartens väpnade styrkor.

Artikel 5

Immunitet och privilegier för styrkan

1. Alla lokaler och bostäder som används av den EU-ledda styrkan skall vara okränkbara. Företrädarna för värdparten får inte bereda sig tillträde dit utan medgivande från befälhavaren för den EU-ledda styrkan.
2. Styrkans lokaler och bostäder, inredning och andra tillgångar däri liksom fordon och andra transportmedel får inte göras till föremål för husrannsakan, rekvisition, beslag eller exekutiva åtgärder.
3. Styrkans handlingar och arkiv skall vara okränkbara var de än finns.
4. Styrkans korrespondens skall ha samma status som officiell korrespondens beviljas enligt Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961.
5. Den EU-ledda styrkan skall vara befriad från alla nationella och kommunala avgifter, skatter och pålagor av liknande art för importerade varor och tjänster som avser fastigheter och bostäder, förutsatt att de är avsedda för operationen.
6. För varor som köpts och tjänster som avtalats om på den inhemska marknaden skall värdparten, förutsatt att de är avsedda för operationen, ersätta den EU-ledda styrkan för alla nationella och kommunala skatter och avgifter, inbegripet moms, samt pålagor av liknande art i enlighet med värdpartens lagstiftning.
7. Värdparten skall ge införseltillstånd till och medge befrielse från alla tullar, skatter och dithörande avgifter utom avgifter för magasinering, transporter och likartade tjänster beträffande föremål avsedda för operationen.

Artikel 6

Immunitet och privilegier för den EU-ledda styrkans personal

1. Den EU-ledda styrkans personal skall åtnjuta samma behandling, inbegripet immunitet och privilegier, som diplomatiska företrädare åtnjuter enligt Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961.
2. Personalen har rätt att, tullfritt och utan andra restriktioner, köpa och/eller importera varor för personligt bruk samt att exportera sådana varor. För varor och tjänster som köpts på den inhemska marknaden skall värdparten återbetala moms och skatter i enlighet med värdpartens lagstiftning.

Artikel 7

Uniform och vapen

1. Bärandet av uniform skall underställas bestämmelser som befälhavaren för den EU-ledda styrkan har utfärdat.
2. Den militära personalen får bära vapen och ammunition på villkor att de har tillstånd till detta.

Artikel 8

Värdpartens stöd och upphandling

1. Värdparten skall vid behov bistå den EU-ledda styrkan med att finna lämpliga lokaler.
2. Vid begäran och i mån av tillgång, skall värdparten utan kostnad ställa sina egna anläggningar till förfogande.
3. Värdparten skall så långt dess medel och resurser medger, bistå och stödja förberedelse, inrättande, genomförande av och stöd till operationen. Värdpartens bistånd och stöd skall lämnas på samma villkor som det som värdpartens väpnade styrkor åtnjuter.
4. Den EU-ledda styrkan skall så långt möjligt upphandla tjänster och varor lokalt samt anlita lokal personal, om operationen så kräver.

Artikel 9

Skydd av miljö och kulturarv

1. Den EU-ledda styrkan skall, i samråd med värdparten och om operationen så kräver, respektera internationella konventioner och värdpartens lagstiftning i fråga om miljöskydd (luft, vatten, land), avfallshantering, förebyggande av skadligt buller, skydd mot strålning (joniserande och icke-joniserande), naturskydd, nationellt kulturarv, skyddat kulturarv liksom hållbart utnyttjande av naturresurser.
2. Den EU-ledda styrkan skall, i samråd med värdparten och om operationen så kräver, respektera internationella konventioner och värdpartens lagstiftning i fråga om skydd av kulturarv och kulturella värden.

Artikel 10

Avliden personal

1. Befälhavaren för den EU-ledda styrkan skall ha rätt att vidta lämpliga arrangemang för hemsändning av avliden personal samt den avlidnes personliga egendom.
2. Obduktion skall endast utföras på avliden personal i den EU-ledda styrkan om den berörda staten gett sitt medgivande och i närvaro av en företrädare för den EU-ledda styrkan och/eller den berörda staten.

Artikel 11

Militärpolis och ömsesidigt bistånd

Befälhavaren för den EU-ledda styrkan får inrätta en militärpolis-enhet för att upprätthålla ordning inom de egna anläggningarna.

Utanför anläggningarna kan militärpolis-enheten i samråd och samarbete med värdlandets militärpolis eller polis agera för att säkerställa god ordning och disciplin bland personalen i den EU-ledda styrkan.

Artikel 12

Kommunikationer

1. Den EU-ledda styrkan skall ha rätt att installera och använda radiostationer för utsändning och mottagning samt satellitsystem via lämpliga frekvenser i enlighet med de arrangemang som anges i artikel 16.

2. Den EU-ledda styrkan skall ha rätt till obegränsad radiokommunikation (inbegripet satellit, mobil och bärbar), telefon, telegraf, fax och andra medel, samt rätt att installera de linjer som krävs för att upprätthålla sådana kommunikationer inom och mellan den EU-ledda styrkans anläggningar, inbegripet kabelläggning och markledningar för operationen i samråd med värdparten.

Artikel 13

Skadestånd vid dödsfall, skador eller förlust

1. Skadeståndsanspråk som är relaterade till verksamhet i samband med oroligheter, skydd av den EU-ledda styrkan eller som är en följd av nödvändiga inslag i operationen skall inte bli föremål för ersättning vare sig från medlemsstaterna eller andra stater som deltar i operationen, eller från den operativa finansieringsmekanism som inrättades genom beslut av Europeiska unionens råd den 27 januari 2003 för att finansiera de gemensamma kostnaderna för operationen.

2. Alla övriga skadeståndsanspråk skall behandlas av en gemensam skadeståndskommission som inrättas av den gemensamma samordningsgrupp som anges i artikel 14 nedan, bestående av företrädare för den EU-ledda styrkan och värdpartens behöriga myndigheter. Skadereglering genomförs efter ett förhandsmedgivande från den berörda staten eller från mekanismen.

Artikel 14

Kontakter och tvister

1. Alla frågor i samband med tillämpningen av denna förordning skall diskuteras av en gemensam samordningsgrupp. Denna grupp skall bestå av företrädare för den EU-ledda styrkan och värdpartens behöriga myndigheter.

2. Om inga tidigare avgöranden finns, skall tvister om tolkning eller tillämpning av detta avtal avgöras av värdparten och EU:s företrädare på diplomatisk väg.

Artikel 15

Övriga bestämmelser

1. Närhelst det i detta avtal hänvisas till den immunitet, de privilegier och de rättigheter som den EU-ledda styrkan och dess personal åtnjuter, skall värdpartens regering ha ansvaret för genomförandet och uppfyllandet av dessa genom sina lämpliga lokala myndigheter.

2. Inget i detta avtal är avsett att medge avsteg från eller skall kunna tolkas som avsteg från några rättigheter som en EU-medlemsstat eller någon annan stat som bidrar till den EU-ledda styrkan åtnjuter, eller dess personal enligt andra avtal.

3. Värdparten godtar att den EU-ledda styrkan vid behov får ta emot bistånd och stöd från Natos styrkor och Natos högkvarter i Skopje vars inrättande och status fastställs i skriftväxlingen mellan Nordatlantiska fördragsorganisationen och regeringen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien av den 18 maj 2001 rörande Kfors högkvarter Rear och Kfor-personal som är permanent utstationerad eller tillfälligt befinner sig på f.d. jugoslaviska republiken Makedoniens territorium, inbegripet att den EU-ledda styrkan vid behov får använda officiella dokument, formulär och förfaranden enligt vad som i detta syfte avtalats mellan Nato/Kfor och myndigheterna i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

Artikel 16

Arrangemang för genomförandet

För genomförandet av detta avtal kommer operativa, administrativa och tekniska frågor att behandlas enligt särskilda arrangemang som skall fastställas mellan befälhavaren för den EU-ledda styrkan och värdpartens administrativa myndigheter. Dessa arrangemang kommer bland annat att omfatta

- den lokala personalens och de avtalsslutande parternas status,
- tjänstemäns besök,
- kommunikations- och informationssystem, inklusive radiokommunikationssystem,
- samordning av informationsaktiviteter,
- informationsutbyte,
- alla slags medicinska tjänster, inklusive tandvård,
- miljöskydd (djurliv och natur),
- stödsatser från värdstaten,
- förfaranden för skadeståndsanspråk,
- villkor och förfaranden för den gemensamma samordningsgruppen,
- transportarrangemang.

Artikel 17

Ikraftträdande och upphörande

1. Detta avtal träder i kraft efter skriftlig underrättelse från parterna om att de interna kraven för ikraftträdande har uppfyllts.

2. Detta avtal kan ändras på grundval av en gemensam skriftlig överenskommelse mellan parterna.

3. Detta avtal skall fortsatt vara i kraft tills dess att den EU-ledda styrkan eller alla nationella delar/enheter av denna definitivt har avrest.

4. Detta avtal kan sägas upp genom en skriftlig underrättelse om uppsägning till den andra parten. Denna uppsägning skall träda i kraft 45 dagar efter det att den andra parten har mottagit underrättelsen.

-
5. Ett upphörande eller en uppsägning skall inte påverka de rättigheter och skyldigheter som härrör från genomförandet av detta avtal innan det upphör eller sägs upp.
 6. Detta avtal har utfärdats på engelska i två original.
-

RÄTTELSE

Rättelse till kommissionens beslut 2003/754/EG av den 26 juni 2002 om att förklara en företagskoncentration förenlig med den gemensamma marknaden och EES-avtalet – Ärende COMP/M.2650 – Haniel/Cementbouw/JV (CVK)

(Europeiska unionens officiella tidning L 282 av den 30 oktober 2003)

På omslaget och på sidan 1, i titeln, skall det

i stället för: "2003/754/EG"

vara: "2003/756/EG".

Rättelse till kommissionens beslut 2003/755/EG av den 17 februari 2003 om den stödordning som Belgien har genomfört till förmån för samordningscenter som är etablerade i Belgien

(Europeiska unionens officiella tidning L 282 av den 30 oktober 2003)

På omslaget och på sidan 25, i titeln, skall det

i stället för: "2003/755/EG"

vara: "2003/757/EG".
